



Программа выбора муниципальных школ (PSC) – 2016-2017

Предложение о переводе учащихся устойчиво опасных школ

Октябрь 2016 г.

«PARENT_FNAME» «PARENT_LNAME»
 Родитель/опекун учащегося «STUDENT_FNAME» «STUDENT_LNAME»
 «HOME_ADDRESS» «STREET_ADDRESS» «APT»
 «CITY», «STATE» «ZIP»

ID учащегося: «OSIS»
Учебный уровень:
 «GRADE»
Нынешняя школа:
 «SENDING_DBN»

Уважаемые родители/опекуны!

Недавно вы обратились с заявлением о переводе ребенка из школы со статусом устойчиво опасной (PDS). Вашему ребенку предлагается перевод в указанную ниже школу. Распределение предложений осуществлено методом случайного отбора с учетом количества свободных мест. **Это ваше единственное предложение о переводе по программе PDS.**

Внимательно ознакомьтесь с инструкциями ниже.

<p>Принятие или отклонение предложения</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Для принятия этого предложения вам следует прийти с ребенком в указанную школу до пятницы, 28 октября 2016 г. Принесите это письмо с собой. • Для отклонения предложения никаких дополнительных действий не требуется. Ребенок останется в своей нынешней школе. • Обратите внимание! Настоящее предложение о переводе по программе PDS аннулируется в пятницу, 28 октября 2016 г., и ребенок в 2015-17 уч. г. продолжит учебу в своей нынешней школе.
<p>Вопросы?</p>	<ul style="list-style-type: none"> • За дополнительной информацией обращайтесь на веб-сайт www.nyc.gov/schools/PSC или в Отдел по набору учащихся (OSE) по тел. 718-935-2439.

Предложение о переводе: «TRANSFER_OFFER_NAME»
Код DBN принимающей школы: «TRANSFER_OFFER_DBN»
Телефон: «TRANSFER_OFFER_PHONE»
Адрес школы: «TRANSFER_OFFER_ADDRESS» «TRANSFER_OFFER_CITY», NY
 «TRANSFER_OFFER_ZIP»
Транспортные услуги: ПОДТВЕРДИТЕ ПРАВО НА ТРАНСПОРТНЫЕ УСЛУГИ В ПРИНИМАЮЩЕЙ ШКОЛЕ

Программа выбора муниципальных школ (PSC) – 2016-2017

Предложение о переводе учащихся устойчиво опасных школ

--- FOR OFFICE USE ONLY --- **ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ**

Инструкции для школьного персонала

The above student has received a transfer under the No Child Left Behind (NCLB) Public School Choice (PSC) program for schools designated as Persistently Dangerous (PDS). Upon presentation of this letter by the parent or guardian, the student should be welcomed and registered at your school. Please call the Office of Student Enrollment at 718-935-2439 with any questions or email at nclb_PSC@schools.nyc.gov.

1. Register the student in ATS using the “Reason for Admission” code “ND”.

Enter transportation:

- Yellow bus:** Refer to OPT 199 Application under “routed stops” to see the bus stop number for the student and enter that number in the student’s ATS record with variance code N2003. For technical assistance, please contact your Transportation Liaison.
- Metro Card:** Issue the Metro Card and enter the serial number in the student’s ATS record along with variance number N2003.

IEP mandated busing: please contact the Division of Special Education to confirm transportation.

To obtain a translated copy of the instructions, please visit the website below.	কিভাবেই বা কপি সংগ্রহ করা যাবে সহর আমন্ত্রণ ওয়েবসাইটে (যেখান)	Pour vous procurer une traduction des instructions, merci de visiter le site web indiqué ci-dessous.	만내문의 번역본이 필요하시면 다음 웹사이트를 참고하십시오.	Para obtener un ejemplar de las instrucciones traducidas, por favor ingrese al sitio web que figura abajo.
الحصول على نسخة مترجمة من الإرشادات، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني أدناه.	如果您需要翻譯成中文的說明，請點擊下面的網址。	Pou jwenn yon kopi ekplikasyon yo nan difèran lang, ale nan sitwèb pi ba a. www.nyc.gov/schools/PSC	Перевод инструкций находится на указанном ниже вебсайте.	یادداشت کی ترجمہ شدہ نظر حاصل کرنے کے لیے براہ کرم نیچی ویب سائٹ ملاحظہ کریں۔